بالقان فدەراسیونی

هر اون بش كونده انتشار ایدر

بالقان اقلیتلرینك ومظلوم ملتلرینك مجموعەسیدر

بالعموم بالقان لسانلرنده باریلمقدەدر

قاپیتالیست دولتلرك

بیوك صربیەسی

حرب عمومیدن اول ٤٨ كیلومترو تربیعنده و آنجاق ایكی بچق ملیون نفوسه مالك و أهالیسنك یوزده طقسانی كویلی اولان كوچك صربیه حرب عمومیدن صوكرا ٢٤٥٢٠٠ كیلومترو تربیعندن اراضیه و ١١ ملیون ٧٢٢ بیك نفوسه مالك صربلر ـ قروآتلر ـ سلوونلر قراللغی عنوانیله بر بیوك یوغوسلاویادر. اولكندن كندی جزمندن بش مثلی فضله اراضی و نفوسه صاحب و حاكم اولان بو حكومت؛ ١٩١٩ معاهدەسیله قاپیتالیستلرك حسابنه آوروپاده یكی تشكل ایدن حكومتلرك باشلیجەسیدر. كوچك صربیه، بیوك دولتلرك واسالالكنی قبول ایتدیكی ایچون كندیسنه اوچ ملیونه قریب قروآت، بوسنه، هرسك، بر ملیونه قریب آرناٶودله قوصوه، مناستر، اوخری حوالیسی كبی ماكدونیانك الك قیمتلی حوالیسیله تكمیل قرەطاغ پیش كش چكلدی. بونك كبی موراویانك بوهمیانك ایكی بچق ملیون آلمانی ایله ترانسیلوانیا، بانات، دوبروجه حقنده عقل و حسابه كلمز غیر طبیعلك و حقسزلقلرله حریطەلر چیزدیلر. بو حقسزلقلر، بو سیاسی جنایتلر هپ ویلسون پرنسیپلری نامنه یاپیلدی! . . . بو بیوك صربیەنك آرناٶدلری، ماكدونیالیلری، قرەطاغلیلری اون سنه اوّل نه صورتله تسلم ایتدیكی هركسك معلومیدر. قوصوەده كون اورتەسی كویلر، قصبەلر منتظم عسكری قوتلرله بومباردومان ایدیلیور. چولوق چوجوق آتشلر ایچنده فریاد ایدركن مدنی حرب قوماندانلری كویك حیواناتنی تقسیم ایله اوغراشیورا! . . . ماكدونیاده یاپدقلری فجایعی آرناٶود دبرەده رسماً قانون نامنه یاپیلان قتل عاملری، قرەطاغده طابورلرله علناً ارتكاب ایدیلان خونخوارانه مظالمی بوراده تعداد ایتمكه لزوم یوقدر. بونلر كونی كونه بوتون عالم انسانیتك مطبوعاتیله یازلمش فریاد ایدلمش و اولدیغی كبی تسجیل ایدلمشدر.

ایشته بیوك صربیه حكومتی تشكلندن اون سنه صوكرا سقوپچیناده ملتك تشریعی مجلسنده یوغوسلاویا حكومتی تشكیل ایدن ئەلەمنتلرك أك یوكسك و أك منور طبقەسنده بولنان قروآتلرك رئیسی رادیچ قانلره بویانیورا! . . . بر مبعوثك، بر فرقه رئیسك حق و قانون نامنه یاپدیغی مخالفته قارشی حكومت فرقەسی آلا بالقان قورشونله جواب ویریور. رادیچ؛ پولیتیقەسنده كوشەكلك انحنالر كوسترەمش اولسەیدی بو عاقبته چوق دها اوّل دوشەجكدی. ایشته آوروپاده قانون یرینه، حق و منطق یرینه سلاح، قورشون قوللانان بیوك بر صربیه حكومتی! . . . قوصوەده بر ملیون خلق حكومتك قانون أساسینه استناد ایدەرك حقوق سیاسیلرینی استعماله قالقشیور. هر مدنی ملت كبی قلوبلر، فرقەلر تشكیل ایدییور. حق نامیله بر غزته چیقیور. فقط آرادن چوق پچمیور، جمعیتك قلوبلری، غزەتەسی قپانیور، اركانی توقیف اولینیور. انتخاباتده رأی قازانان جمعیتجی مبعوث نامزدی پریشتنەده آچیقدن آچیغه اولدورولمكله قیام ایدیلیور. قوصوەنك

Adresse du journal:
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien VI, Postamt 56, Postfach 64

SOMMAIRE

Prix du numéro et abonnement pour 6 mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Autriche, Dollars 0.10 et 1.20 pour tous les autres pays.

Texte français (pages 2173—2181)

Notre Enquête sur la Fédération Balkanique: P. S. Koghan
P. Louis: Les Balkans, l'Italie et l'accord Franco-Anglais
D. Vlakhoff: La crise gouvernementale en Bulgarie
P. Karsky: Le calvaire du peuple macédonien
Cris de détresse
Peridis: Politique de dépendance
I. Mateescu: L'emprunt d'esclavage roumain
Delablaj: Le „cinquantenaire de la Dobroudja"
R. Yourichitch: Le développement du mouvement national croate

Texte allemand (pages 2181—2186)

P. Karsky: Der Leidensweg des mazedonischen Volkes
Ein Schrei der Verzweiflung
Melingos: Venizelos in Rom
S. Petrović: Von Podgoritza zu Punischa Račić
K. Ivačić: Vor dem finanziellen Zusammenbruche

Texte albanais (page 2187—2188)

F. S. Noli: Çpallje
B. Pejani: Grushti i Neptunes—II

Texte bulgare (pages 2188—2191)

Д. Влахов: Правителствената криза в България
Пол Луи: Балканите, Италия и френско-английския морски договор
А. Б.: Благородния жест на един писател

Texte serbe (pages 2191—2193)

Наша анкета о Балканској Федерацији:
Франческо Нити
Стеван Петровић: Од Подгорице до Пунише Рачића
Л. М.: Корошец и Мусолини

Texte croate (pages 2193—2194)

Naša anketa o Balkanskoj Federaciji:
Henri Guilbeaux
K. Ivačić: Pred financijskim krahom

Texte roumain (pages 2195—2196)

I. Mateescu: Imprumutul de înrobire
Delablaj: „Semicentenarul Dobrogei"

Texte grec (pages 2196—2199)

Περίδης: Ἡ ἐπιτροφὴ τοῦ Βενιζέλου στὴν ἐξουσία
Μιὰ ἔκκλησὴ τῆς κέντρικῆς ἐπιτοφῆς τῆς ἐνωμενῆς O.P.I.M.

Texte turc (pages 2199—2200)

شار: قاپیتالیست دولتلرك بیوك صربیەسی

Propriétaire, Editeur et Gérant responsable: Josef Vrba, Wien, XVI., Grundsteingasse 41.
Imprimerie: Carl Herrmann, Wien, IX., Alserstrasse 50.

TÜSTAV
TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

حقوق ملیه و سیاسیه‌سی نامنه سوز سویله‌ین آرنائود مبعوثی غفوره علناً سوقاق اورتاسی تعرض ایدیلیور. زواللی مبعوث یارالانیور. بر مدت صوکرا ایکنجی بر سؤ قصدله پرشتنه قصبه‌سنده، بر قهوه اورته‌سنده غفور اولدوریلیور. زواللی پرشتنه مبعوثی ملتك، وظیفه‌سنك قربانی اولیور. ایشته آوروپانك کندی انتریقه و حسابی نامنه بیوتدیکی چوبان حکومتی ینه اسکی صنعتنی یاپیور. تشکلندنبری اون سنه چکدی جامعهٔ وحدتنده قانونله، حق و عدالتله اداره‌سنی درعهده ایتدیکی ملتلره اون سنه‌دنبری حقوق مدنیه و سیاسیه نامنه حبس، اشکنجه، قورشون، سونکی‌دن باشقه بر شي ویرمدی، بر شی کوسترمدی.

چونکه بو کوچك ملتك constitution mentale نی بوقدر ابتدا ییدر. او حوردن دها بیوك بر ایش چیقاماز. بونلر طیبقی تورك جمعیتجیلر کبی آرناؤدی، عربی، رومی، بلغاری، کوردی، ارمنی‌یی تورکلشدیرمك ایستیورلردی. اوردو ضابطلری مخلف جمعیتجی ایدی. ایشته بیوك صربیه‌نك دخی بیاض ألی عینی جمعیتجی ضابطلری ذهنیتنده‌در، مخالفلرینه بقورشون! . . . بو قرون وسطی سیستمی ایله، بویله چته اداره‌سیله وکون هیچ بر ملت دکل بالقانده چینده بیله اداره ایدیله‌میور. بزم بو چته‌جی قومشولریمز براز اوقوسالر، براز اطرافلرینه باقسه‌لر بو طوتدقلری یول هم کندیلرینی و همده أسارتلری آلتنه کیرن ملتلری فلاکتلره سوروکله‌مکدن باشقه بر نتیجه ویرمدیکنی آکلایابیلرلر. ئه‌وت بر غفور بر رادیچ اورته‌دن قالقابیلر فقط اونلك روحلری باقیدر. زغربده‌کی جنازه مراسمی ملتك روحنده نه صاریلماز ایمانلر یاراتیر، نه عزملر حاضرلار. سزلر، صرب بویوندوروغی آلتنده اون سنه دنبری ئه‌زیلن ملتلر، قروآتلر، آرناؤدلر، ماکدونیالیلر، قره‌طاغلیلر، بوشناقلر . . . بیوك سقوپچیناده سزك حقوق مدنیه و ملیه‌کز نامنه بو اون سنه ظرفنده هانکی اصلاحات قانونی چیقدی؟ ملتلرك صلاح و رفاهی نامنه نه یاپیلدی؟ بر اقلیت قانونی‌می؟ بر آغرار پروژاسیمی؟ نه! . . .

سوسیال نه کبی ده‌فورمه اولدی؟ ملی بر اصلاحات پروژه‌سیمی یاپیلدی؟ هیچ! . . . بو اون سنه‌ده بیوك صربیه دیقتاتورندن حق و عدالت نامنه قتل عام، سؤ قصدلر حبس و اشکنجه معامله‌سی کورن بو ملتلر آرتق صوصامازلر. رادیچك تشکیك ایتمش اولدیغی کویلی ده‌موقرات فرقه‌سی بوکون دوقتور مایتچك ریاستی آلتنده بولنیور. سته‌فان رادیچك ملت مجلسنده حیاتنه خاتمه ویریلیشی دکل یالکز قروآتلری دیکر اسیر ملتلریده حرب دیقتاتوری اداره‌سندن نومید براقمشدر. قروآتلر، سلوونلر، بوشناقلر، آرناؤدلر، ماکدونیالیلر، صربیه‌نك معصوم، مغدور خلقی آرتق وحشتلرك بو درجه‌سنه تحمل ایده‌بیلرلرمی؟ هرکسك وجدان ملی‌سنی جریحه‌دار ایدن و کافه‌سی حکومت طرفندن ترتیب ایدیلن بو سؤ قصدلر، قتللر، حبسلر، اشکنجه‌لر قارشوسنده کیم؟ هانکی ملت تحمل ایده‌بیلر؟ صربیه دیقتاتورلغی آلتنده ئه‌زیلمکده اولان منوران ئه‌نتلکتوئه‌ل طبقه‌نك حساس وجدانلری بوقرون وسطی وحشتلرینه نه وقته قدر تحمل ایده‌بیله‌جکدر.

پاریس .

شار

Αὐτὲς οἱ ἐλεεινὲς μορφὲς καὶ μερικοὶ μακεδόνες τῆς ἰδίας κλίκας ἀπὸ τὴν Σόφια, στέλνουν μέσα στὴν σύγχηση τους τὴν μιὰ ἔκληση πάνω στὴν ἄλλη πρὸς τοὺς μακεδόνες τῆς Βουλγαρίας στὶς ὁποῖες τοὺς προτρέπουν νὰ μὴ λάβουν μέρος στοὺς ἀγῶνες τῶν δύο φασιστικῶν μακεδονικῶν στρατοπέδων, ἐπειδὴ ὅπως λέγουν, δὲν μποροῦν νὰ κρίνουν πάνω σ' αὐτά...

Κατ' αὐτοὺς πρέπει νὰ φέρουν οἱ μακεδονικὲς μάζες τὶς ἁλυσίδες τῆς ματωμένης κηδεμονίας χωρὶς νὰ παραπονιοῦνται καὶ νὰ περιμένουν μὲ σταυρωμένα χέρια τὸ τέλος τοῦ ἀγῶνος.

Ὄχι! Τὸ καθῆκαν τῶν μακεδόνων στὴν Βουλγαρία δὲν εἶναι νὰ σωπαίνουν καὶ νὰ περιμένουν!

Οἱ μακεδόνες ξαίρουν πολὺ καλά, ὅτι ὁ ἀγῶνας μεταξὺ τῶν δύο φασιστικῶν στρατοπέδων δὲν διεξάγεται χάριν ἑνὸς νέου σωτήριου προσανατολισμοῦ τοῦ μακεδονικοῦ ἀπελευθερωτικοῦ κινήματος, ἀλλὰ μόνο γι' αὐτὸ γιὰ νὰ ἁρπάξουν τὴν ἀρχὴ τῆς φασιστικῆς Ο.Ρ.Ι.Μ. τὴν δικτατορία πάνω στὴν πνευματικὴ καὶ σωματικὴ ζωὴ μακεδόνων τοῦ Πέτριτς καὶ τῆς λειπῆς Βουλγαρίας.

Σ' αὐτὸν τὸν ἀγῶνα δὲν θὲ πᾶνε οἱ Μακεδόνες οὔτε μὲ τὸ ἕνα οὔτε μὲ τὸ ἄλλο μέρος, θὰ διεξάγουν ὅμως ἕνα ἐνεργὸ ἀγῶνα τόσο ἐνάντια στὸ ἕνα ὅσο καὶ ἐνάντια στὸ ἄλλο, γιὰ νὰ σπάσουν τὶς ἁλυσίδες τῆς ματωμένης κηδεμονίας καὶ γιὰ νὰ ἀποκτήσουν τέλος τὴν ἐλευθερία τους. Δυνατᾶ καὶ θαραλέα θὰ διακηρύξουν ὅτι ἡ ἀελευθέρωση τῆς Μακεδονίας κατ' οὐδένα τρόπον δὲν θὰ κατορθωθεῖ μέσων μαφφιῶν καὶ συμμοριῶν, ἀλλὰ μόνο μὲ τὸ ἔργο ὅλου τοῦ μακεδονικοῦ λαοῦ, ὡς ἀποτέλεσμα ἑνὸς λαικοῦ κινήματος, τοῦ μαζικοῦ ἀγῶνα μὲ καθαρὰ ὁρισμένους δρόμους καὶ σκοποὺς καὶ μιᾶς γενναίας καὶ ὑψηλῆς ἠθικῆς,

Μακεδόνες!

Αὐτὲς τὶς μέρες πέρασαν εἰκοσιπέντε χρόνια ἀπὸ τὴν ἐξέγερση τοῦ Ἴλλινδεν, ἀπ' αὐτὸ τὸ μεγαλεῶδες ἡρωικὸ λαικὸ ἔπος, τὸ ὁποῖο ἔδειξε σ' ὅλο τὸν κόσμο, ὅτι ἐμεῖς εἴμαστε ἕνα λαὸς τοῦ ὁποίου ἀξίζει ἡ ἐλευθερία. Αὐτὸ τὸ ἡρωικὸ τραγοῦδι μένει πάντα ἡ ὑπερηφάνεια μας.

Ἕνας λαὸς ὁ ὁποῖος μπόρεσε νὰ διεξάγη μιὰ τέτοια μαζικὴ ἐξέγερση, μιὰ ἐπανάσταση ὅπως ἐκείνη τοῦ Ἴλλινδεν, θὰ βρεῖ στὸν ἑαυτὸ του σήμερα τὶς ἀναγκαίουσες δηνάμεις γιὰ τὴν ἀκόκτηση τῆς ἐλευθερίας του. Τὸ Ἴλλινδεν μᾶς ἔδειξε τὸν μόνο δρόμο ποῦ ὁδηγεῖ στὴν ἐλευθερία: τὸν μαζικὴ ἀγῶνα, τὴν μαζικὴ ἐξέγερση.

Εἶναι ἕνα προμήνημα τὸ γεγονὸς ὅτι ἐπ' εὐκαιρία τῆς 25 ἐπετειου τῆς μεγάλης μακεδονικῆς ἐπανάστασης διαλύεται κάτω ἀπὸ τὸ βάρος τῶν ἐγκλημάτων της ἡ ἀπὸ μισθωτοὺς σχηματισμένει φασιστικὴ μάφφια, ἡ ὁποία ἰδιοποιήθηκε τὸ ἱερὸ ὄνομα τῆς Ο.Ρ.Ι.Μ. τοῦ Δέλτσεφ, κάτω ἀπὸ τὴν σημαία τοῦ ὁποίου ἐπραγματοποιήθηκε αὐτὸ τὸ μακεδονικὸ λαοφιλὲς ἡρωικὸ ἔπος.

Αὐτὸ εἶναι τὸ σημεῖο μιᾶς νέας ἐποχῆς τῆς ἵδρυσης καὶ τῆς ἐξέλιξης ἑνὸς πραγματικοῦ ἐθνικὸ-ἐπαναστατικοῦ κινηματος. Τὰ συνθήματα εἶναι δεδομένα, ἡ βάσις ἔχει τεθεῖ, ἡ σημαία ξεδιπλώθηκε. Εἶναι ἡ καθαρὴ ἐπαναστατικὴ σημαία τῆς (ἑνωμένης) Ο.Ρ.Ι.Μ., ἡ ὁποία μόνο φέρει τὶς ἰδέες καὶ τὰ ἰδεώδη τοῦ Ἴλλινδεν, κάτω ἀπὸ τὴν ὁποία μαζεύονται ὅλοι οἱ τίμιοι Μακεδόνες καὶ καθαροὶ ἐπαναστάτες. Ἔτσε θὰ βαδίσῃ ὁ μακεδονικὸς λαὸς μαζεμένος γύρω ἀπὸ τὴν λαοφίλη του ἐπαναστατικὴ ὀργάνωση μὲ ὅλη τὴν ἐπίγνωση τοῦ ἐρχόμενον ἀγῶνα, καὶ στηριγμένος πάνω στὴν γρανιτένια συμμαχία ὅλων τῶν ἐπαναστατικῶν δυνάμεων τῶν Βαλκανίων, μὲ ἐπιμονὴ καὶ μὲ θάρρος, πρὸς τὸ νέο Ἴλλινδεν, πρὸς τὸ νικηφόρο Ἴλλινδεν, σπάνοντας τὶς αὐλυσίδες τῆς σκλαβιᾶς του καὶ ἀποκτόντας τὴν ἐλευθερία του.

Ζήτω ἡ Μακεδονικὴ Ἐπανάσταση!

Ζήτω ἡ ἀνεξάρτητη Μακεδονία καὶ ἡ Βαλκανικὴ Ὁμοσπονδία!

Αὔγουστος 1928.

Ἡ Κεντρικὴ Ἐπιτροπὴ τῆς
(Ἑνωμένης) Ο.Ρ.Ι.Μ.

TÜSTAV TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI